ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Эльжероковой Элины Хажмуратовны на тему: «Лексикографическая разработка топонимов в словарях английского языка различных типов», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 — Германские языки

Диссертационная работа Элины Хажмуратовны Эльжероковой представляет собой серьёзное, вдумчивое исследование, посвящённое изучению истоков формирования, развития и принципов регистрации топонимов в английской национальной лексикографии.

Собственные имена очень важны для взаимопонимания и общения людей. Они становятся как бы опорными точками в межьязыковой коммуникации, в изучении иностранного языка и в переводе с него. Они исполняют функцию межьязыкового, межкультурного мостика. Национально-культурный компонент семантики топонимов отличается особой страноведческой репрезентативностью, богатством культурно-исторических ассоциаций. Таким образом, актуальность предпринятого исследования не вызывает сомнения: лексикографическое описание топонимов вплоть до настоящего времени не получило достаточного отражения в теории и практике лексикографии. Между тем начало XXI в. ознаменовалось выходом в свет целого ряда словарей, в которых топонимическая лексика является неотъемлемой частью словника. Очевидно, что полученные данные позволят расширить теоретическую базу лексикографии и восполнить пробел в сведениях о способах презентации ономастической лексики в справочниках.

Материалом для диссертации послужили авторитетные толковые словари английского языка и писательские ономастиконы. Сообразно характеру своего исследования Э.Х. Эльжерокова придерживается историко-типологического подхода, а при обработке собранного материала умело применяет метод лексикографического анализа, выработанный отечественной школой лексикографии (Л.П. Ступин, О.М. Карпова), а также метод сравнительно-сопоставительного анализа.

Проанализировав отобранный корпус лексикографических произведений, автор приходит к выводу о том, что авторы различных типов словарей преследуют разные цели и, следовательно, применяют специфические методы описания онимов. С точки зрения культурной специфики, не все словари являются культурно-компетентными, поскольку они не всегда ориентированы на достижение данной цели, однако, наглядно демонстрируют общую для современной лексикографии тенденцию по увеличению объёма приводимой экстралингвистической информации. Проведенный диссертантом анализ лексикографической обработки топонимов, показывает отношение топонимов к

общему количеству всех слов, зафиксированных в словниках, где преобладает такой тип топонимов, как астионимы, составляющие 60% от всех слов.

Не менее интересным и ценным для теории и истории лексикографии представляется и вывод о том, что в авторских словарях используются различные подходы В описании топонимов: во-первых, составители применяют энциклопедическое толкование входных единиц, во-вторых, включают базовые микроструктуру литературоведческие сведения. Характерной словарной статьи этого типа писательского ономастикона, безусловно, являются цитаты из произведений, которые И определяют основные особенности лексикографической разработки топонимов в писательском словаре и также подробное указание на адрес цитаты в произведении Шекспира.

Обращает на себя внимания хорошая количественная и географическая апробация работы (Иваново, Москва, Пятигорск, Тамбов, Коломна).

Всё сказанное позволяет с полным правом утверждать, что реферируемая диссертация посвящена одной из актуальных и ещё недостаточно разработанных проблем лексикографии, обладает несомненной научной новизной, теоретической значимостью, а положения, вынесенные на защиту, верифицированы. Тем самым, Элина Хажмуратовна Эльжерокова доказала, что диссертационное исследование соответствует всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ к сочинениям подобного рода и её автор, Э.Х. Эльжерокова, достойна присуждения ей искомой учёной степени кандидата филологических наук.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры менеджмента

филиала Байкальского государственного

университета в г. Братске

О.В. Коробейникова

подпись заверено Секретарь филиала Байкальского государственного университета

в г. Братске

И.Н. Конгурова